

PERU



Treaty Series No. 121 (1975)

Exchange of Notes

concerning an Interest-free Development
Loan by the Government of the
United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the Government of
the Republic of Peru

(United Kingdom/Peru Loan Agreement No. 1/1975)

Lima, 7 May 1975

[The Agreement entered into force on 7 May 1975]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
October 1975*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

32p net

Cmnd. 6237

**EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING AN INTEREST-FREE DEVELOPMENT LOAN
BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Lima to the Minister for Foreign Affairs
of Peru*

*British Embassy,
Lima.
7 May 1975*

Your Excellency

1. I have the honour to refer to the recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Peru and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Peru in the following terms. The position of the Government of the United Kingdom with regard to the provision of finance and the commitment of that Government and the Government of Peru as regards associated matters shall be as respectively set out in Part A and Part B below.

- A. The Government of the United Kingdom declare that it is their intention to make available to the Government of Peru by way of a loan a sum not exceeding £80,000 (Eighty thousand pounds sterling) for the purchase in the United Kingdom of certain goods and services to be agreed between the Governments of Peru and the United Kingdom for the reconstruction programme following the earthquake of May 1970.
- B. (1) The Government of the United Kingdom shall adopt the Arrangements and procedures described in the following paragraphs of this Note insofar as they relate to things to be done by or on behalf of that Government. The Government of Peru shall adopt the arrangements and procedures so described insofar as they relate to things to be done by or on behalf of that Government.
- (2)(a) For the purpose of these arrangements the Government of Peru shall, by a request in the form set out in Annex A to this Note, open a special account (hereinafter referred to as "the Account") with the Crown Agents for Oversea Governments and Administrations, 4 Millbank, London SW1P 3JD (hereinafter referred to as "the Crown Agents"). The Account shall be operated in accordance with the instructions contained in the said request.

- (b) As soon as the Account is opened and before taking any other step required by these arrangements for obtaining any part of the loan, the Government of Peru shall furnish the Government of the United Kingdom with a copy of their instructions to the Crown Agents given in accordance with the foregoing provisions of this paragraph. The Government of Peru, or the Crown Agents on their behalf, shall at the same time and so often as any change is made therein, notify the Government of the United Kingdom of the names of the officers who are duly authorised to sign on its behalf the Requests for Drawing hereinafter provided and shall furnish a specimen signature in duplicate for each such officer.
- (3) Save and to the extent (if any) to which the Government of the United Kingdom may otherwise agree, drawings from the loan shall be used only:
- (a) for payments under a contract for the purchase in the United Kingdom (which expression in this Note shall be deemed to include the Channel Islands and the Isle of Man) of goods wholly produced or manufactured in the United Kingdom, or in the case of chemicals and allied products, goods which are duly declared to be of United Kingdom origin on the form set out in Annex C (Chemicals) to this Note, or for work to be done or for services to be rendered by persons ordinarily resident or carrying on business in the United Kingdom or for two or more of such purposes, being a contract which:
- (i) provides for payment in sterling to persons carrying on business in the United Kingdom; and
- (ii) is approved on behalf of the Government of Peru and accepted on behalf of the Government of the United Kingdom for financing from the loan; and
- (iii) is a contract entered into after the date of this Note and before 31 March 1976.
- (b) for payment of charges and commissions due to the Crown Agents in respect of their services on behalf of the Government of Peru in connection with this loan.
- (4) Where the Government of Peru proposes that part of the loan shall be applied to a contract, that Government shall ensure that the Crown Agents acting on their behalf obtain at the earliest opportunity:
- (i) a copy of the contract, or of a notification in the form set out in Annex B to this Note; and
- (ii) two copies of a certificate from the United Kingdom contractor concerned in the form set out in Annex C to this Note.

- (5) (a) After the Crown Agents acting on behalf of the Government of the United Kingdom have considered the documents obtained in pursuance of the procedure described in the foregoing provisions of this Note, they shall decide whether and to what extent a contract is eligible for payment from the loan.
- (b) To the extent that the Crown Agents acting on behalf of the Government of the United Kingdom so accept a contract or transaction and agree to payment from the Account, the Government of the United Kingdom shall, on receipt of a request from the Crown Agents acting on behalf of the Government of Peru, in the form set out in Annex D to this Note, make payments in sterling into the Account, and each such payment shall constitute a drawing on the loan.
- (c) Unless the Government of the United Kingdom otherwise agrees payments into the Account shall not be made after the 31 March 1977.
- (6) Withdrawals from the Account shall be made only in the manner and subject to the conditions set out in this paragraph:
- (a) for payments due under a contract to which paragraph B(3)(a) refers, withdrawals shall be made only on receipt by the Crown Agents of Payment Certificates from the contractors concerned, in the form shown in Annex E hereto and the invoices (or a photocopy or duplicates of such invoices) referred to therein;
- (b) for payments to which paragraph B(3)(b) refers, the Crown Agents shall debit the Account.
- (7) If any monies that have been paid out of the Account are subsequently refunded either by the Contractor or by a Guarantor, the Government of Peru shall, so long as there are payments to be made from the Account, pay an equivalent of such sums into the Account and, in any other case, apply the refund to the reduction of the loan.
- (8) The Government of Peru shall repay to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London, the total sum borrowed under the arrangements set out in this Note, such repayments to be made by instalments paid on the dates and in the amounts specified below; except that if, on the date when any such instalment is due to be paid, there is then outstanding less than the amount specified in relation to that date only the amount then outstanding need be paid.

INSTALMENTS

<i>Date due</i>	<i>Amount</i> £
1 August 1982 and on the 1 August in each of the succeeding 17 years 	2,200
1 February 1983 and on the 1 February in each of the succeeding 16 years 	2,200
on 1 February 2000 	3,000

- (9) Notwithstanding the provisions of paragraph 8 of this Note the Government of Peru shall be free at any earlier time to repay to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London the whole or any part of the loan that is still outstanding.
- (10) In relation to goods and services provided with finance from the loan, the Government of Peru shall permit officers from the British Embassy and other servants or agents of the British Government to inspect any such goods or the documents relating to any such goods and services and shall furnish such officers, servants or agents with such information relating to the goods and services as the latter may reasonably require.

2. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Peru, I have the honour to propose that the present Note and its Annexes together with Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of your reply and it shall be known as the United Kingdom/Peru Loan Agreement No. 1/1975.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

K. D. JAMIESON.

ANNEX A

GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU

To: The Crown Agents for Oversea
Governments and Administrations
4 Millbank
London SW1P 3JD

Dear Sir

United Kingdom/Peru Loan No. 1/1975

1. I confirm your appointment as agents of the Government of the Republic of Peru (hereinafter called "the Government") in connection with the purchase and payment for goods, works and/or services under the terms of the above loan to the value of eighty thousand pounds sterling.
2. I have to request you on behalf of the Government to open a Special Account in the name of the Government to be styled United Kingdom/Peru Loan No. 1/1975 Account, (hereinafter called "the Account").

3. Payments into the Account will be made from time to time by Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on receipt of requests in the form shown in Annex D to the United Kingdom/Peru Loan Agreement No. 1/1975 (a copy of which is attached hereto) and which you are hereby authorised to present on behalf of the Government. It is possible that, as a result of refunds becoming due from contractors, payments into the Account will also be made by the Government itself.

4. Payments from the Account are to be made only in respect of the amounts falling due under the contracts described in paragraph 1.B.(3) (a) and in respect of your commissions and charges as described in paragraph 1.B.(3) (b) of the above-mentioned Agreement and in the manner and subject to the conditions described in paragraph 1.B.(6) of that Agreement.

5. You are to send to the Government of the United Kingdom specimen signatures of the officers of the Crown Agents authorised to sign Requests for Drawing on behalf of the Government.

6. You are to send to the Government of Peru at the end of each month a detailed statement showing all debits to the account during the month.

7. Your charges and commissions for acting as our agents in connection with this loan shall be chargeable to the Account.

8. A copy of this letter has been sent to the Government of the United Kingdom.

Yours faithfully,

ANNEX B

NOTIFICATION OF CONTRACT
United Kingdom/Peru Loan No. 1/1975

To: The Government of the United Kingdom

Notification of Contract No.....

The following are details of a contract under which it is proposed that payments shall be made in accordance with the terms and conditions of the above Loan.

1. Name and address of
United Kingdom Contractor:
2. Date of Contract:
3. Name of Purchaser:
4. Short description of goods:
and/or works or services:
5. Value of Contract: £
6. Terms of Payment:

Signed on behalf of the Government of
the Republic of Peru

.....
Date.....

ANNEX C

United Kingdom/Peru Loan No. 1/1975

Acceptance

CONTRACT CERTIFICATE

(For chemicals and allied products use alternative "Certificate" overleaf)

Particulars of Contract

1. Date of Contract..... 2. Contract No.....
3. Description of goods or services to be supplied to the purchaser.....
.....
.....

If a number of items are to be supplied, a detailed list should be appended to this certificate.

4. Total contract price payable by purchaser (state CIF, C & F or FOB)

£.....
.....

If goods are to be supplied the following sections must be completed.

If the contractor is exporting agent only, the information requested should be obtained from manufacturer.

5. Estimated percentage of the FOB value of the goods not originating in the United Kingdom, but purchased by the contractor directly from abroad, *i.e.* percentage of imported raw material or components used to manufacture.

(a) Percentage FOB value

(b) Description of items and brief specifications.....

6. If any raw material or components used originated from abroad, *e.g.* copper, asbestos, cotton, wood pulp, etc., but have been purchased in the United Kingdom by the contractor for this contract, specify:

(a) Percentage FOB value.....

(b) Description of items and brief specifications.....

If services are to be supplied, the following section should also be completed.

7. State the estimated value of any work to be done or services performed in the purchaser's country by:
 - (a) Your firm (site engineer's charges, etc.).....
 - (b) Local contractor
8. Qualifying remarks as necessary in respect of paragraphs 5, 6 or 7 above.....
9. I hereby declare that I am employed in the United Kingdom by the Contractor named below and have the authority to sign this certificate. I hereby undertake that in performance of the contract no goods or services which are not of United Kingdom origin will be supplied by the Contractor other than those specified in paragraphs 5, 6, 7 and 8 above.

Note : For the purpose of this declaration the United Kingdom includes the Channel Islands and the Isle of Man.

Signed

Position held

Name and Address of Contractor

.....

.....

.....

Date

Contractors should note that goods should not be manufactured until acceptance has been notified.

FOR OFFICIAL USE ONLY				PAYMENTS			
Name or number of Project.....							
Amount committed	Date of entry	Acceptance		Date	Amount	PA No.	Initials
		Date	Initials				
£							

APPENDIX C (CHEMICALS)

CONTRACT CERTIFICATE FOR CHEMICAL AND ALLIED PRODUCTS ONLY

1. Date of Contract..... Contract No.....
 Project Title (if appropriate).....

2. Description of Product(s) to be supplied to Purchaser (Note A)	£ Price	U.K. Tariff Classification No. (Note B)	Is the product of U.K. origin? (See Note C) State Yes or No
.....
.....
.....

3. Total [estimated] Contract Price payable by Purchaser in Sterling—£.....

4. (Declaration) I hereby declare that I am employed in the United Kingdom by the contractor named below and have the authority to sign this certificate, and that the above information is correct.

Signed

Position held

Name and address of Contractor

Date

Notes

- A. This form is only to be used for chemical and allied products, most of which are covered by the appropriate sub-headings of Chapters 15, 25, 28-35, and 37-40 of the United Kingdom Tariff.
- B. See:
 (i) Her Majesty's Customs and Excise Tariff, H.M.S.O.
 (ii) Classification of Chemicals in Brussels Nomenclature, H.M.S.O.
- C. (i) A product is regarded as "United Kingdom origin" if made either wholly from indigenous United Kingdom materials or according to the appropriate EFTA qualifying process using imported materials wholly or in part.
 (ii) The EFTA qualifying processes are set out in Schedule 1 of the "EFTA Compendium for use of Exporters", H.M.S.O.
 (iii) For the purposes of this declaration it is to be emphasised that the "alternative percentage criterion" does not apply.
 (iv) The words "Area Origin" where they appear in the above schedule must be taken to mean "United Kingdom Origin" only.
 (v) For the purposes of this declaration, the "Basic Materials List" (Schedule III of the EFTA Compendium) does not apply.
 (vi) If a qualifying process is not listed for the material in question, advice should be sought from Finance Department, Overseas Development Ministry, Eland House, Stag Place, London SW1E 5DH.
- D. For the purpose of this declaration the United Kingdom includes the Channel Islands and the Isle of Man.

ANNEX D

United Kingdom/Peru Loan No. 1/1975

D.F. No.....

Please pay the sum of £..... to the United Kingdom/Peru Loan No. 1/1975 Account at the Crown Agents. This sum shall, on payment into the Account, constitute a drawing on the Loan.

The balance in hand is £.....

.....
For the Crown Agents acting on
behalf of the Government of the
Republic of Peru

Funding approved.....ODM

ANNEX E

United Kingdom/Peru Loan No. 1/1975

PAYMENT CERTIFICATE

I hereby certify that

- (i) the payments referred to in the invoices listed below, which or copies of which accompany this payment certificate, fall due and are due to be made in respect of Contract No..... dated..... between the contractor named below and..... [Purchaser]..... and are in accordance with the particulars of this contract notified in the contract certificate signed on behalf of the said contract on.....

Contractor's Invoice No.	Date	Amount £	Short description of goods, works and/or services

- (ii) The amounts specified in paragraph (i) do not include any additional foreign content to that declared in Paragraphs 5, 6 or 7 of the contract certificate.

- (iii) I have the authority to sign this certificate on behalf of the Contractor named below.

Signed

Position held

For and on behalf of

Name and Address of Contractor

.....

Date

Note: For the purpose of this declaration the United Kingdom includes the Channel Islands and the Isle of Man.

*The Minister for Foreign Affairs of Peru to Her Majesty's Ambassador
at Lima*

*Ministerio de Relaciones Exteriores
Lima, 7 de mayo de 1975.*

Señor Embajador:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia para acusar recibo de su atenta Nota de fecha 7 de mayo de 1975, redactada en los siguientes términos:

“Tengo a honra hacer referencia a las recientes conversaciones relativas a la ayuda para el desarrollo que ofrece el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte al Gobierno de la República del Perú, e informar a Su Excelencia que el Gobierno del Reino Unido está dispuesto a concluir un Convenio con el Gobierno del Perú en los términos expuestos más adelante. La posición del Gobierno del Reino Unido con relación al ofrecimiento financiero y el compromiso de este Gobierno y el Gobierno del Perú en cuanto a los aspectos relativos se establece, respectivamente, en la Parte A y la Parte B siguientes:—A. El Gobierno del Reino Unido declara su intención de otorgar al Gobierno del Perú, en calidad de Préstamo, una suma que no exceda las 80,000 libras esterlinas para la adquisición, en el Reino Unido, de ciertos bienes y servicios que acuerden los Gobiernos del Perú y del Reino Unido para el programa de reconstrucción de la zona devastada por el terremoto de mayo de 1970.—B.1. El Gobierno del Reino Unido adoptará las disposiciones y los procedimientos descritos en los siguientes párrafos de esta Nota en la medida en que se relacionan con lo que se deba efectuar por o en nombre de dicho Gobierno.—2. *a.* Para los fines de estas disposiciones, el Gobierno del Perú mediante una solicitud en la forma señalada en el Anexo A a esta Nota, abrirá una cuenta especial (denominada en adelante la “Cuenta”) en el Crown Agents for Oversea Governments and Administrations, 4 Millbank, London SW1P 3JD (en adelante denominado “Crown Agents”). La Cuenta será empleada conforme a las instrucciones contenidas en la solicitud.—*b.* Tan Pronto haya sido abierta la Cuenta y antes de tomar otras medidas establecidas por las disposiciones para la obtención de partes del préstamo, el Gobierno del Perú presentará al Gobierno del Reino Unido una copia de sus instrucciones a Crown Agents, emitidas de acuerdo con las anteriores disposiciones contenidas en este párrafo El Gobierno del Perú, o Crown Agents a nombre de éste, comunicará al Gobierno del Reino Unido, al mismo tiempo y cada vez que ocurran cambios, los nombres de los funcionarios autorizados a firmar en su nombre las Solicitudes de Giro contra el Préstamo que se establecen más adelante, y presentará en duplicado el facsímil de la

firma de cada uno de dichos funcionarios.—3. Salvo que el Gobierno del Reino Unido acepte otro procedimiento, y en la medida en que lo aceptare, los giros contra el préstamo serán empleados únicamente:—*a.* para pagos dentro de un Contrato para la compra en el Reino Unido (expresión que en esta Nota incluye las Islas del Canal y Isla de Man) de bienes totalmente producidos o fabricados en el Reino Unido, o en el caso de productos químicos y similares, de bienes que sean declarados originarios del Reino Unido en el formulario del Anexo C (Productos Químicos) a esta Nota, o para trabajos que sean efectuados o servicios que sean prestados por personas que normalmente residen o realizan actividades de negocios en el Reino Unido, a para dos o más de estos propósitos; el contrato deberá:—*i.* establecer el pago en libras esterlinas a personas que realizan actividades de negocios en el Reino Unido; y.—*ii.* ser aprobado a nombre del Gobierno del Perú y aceptado a nombre del Reino Unido para financiación con el préstamo; y.—*iii.* ser un contrato celebrado posteriormente a la fecha de esta Nota y antes del 31 de marzo de 1976.—*b.* para el pago de cargos y comisiones a Crown Agents por concepto de sus servicios al Gobierno del Perú en relación con este préstamo.—4. Cuando el Gobierno del Perú proponga que parte del préstamo sea aplicada a un contrato, dicho Gobierno verá que Crown Agents, actuando a su nombre, obtenga a la brevedad: *i.* una copia del contrato o una notificación en la forma establecida en el Anexo B a esta Nota; y. *ii.* dos copias de un certificado del contratista del Reino Unido, en la forma indicada en el Anexo C a esta Nota.—5*a.* Luego de que Crown Agents actuando a nombre del Gobierno del Reino Unido haya dado consideración a los documentos obtenidos de acuerdo con las disposiciones de esta Nota, decidirá si un contrato es aceptable, y en que medida, para ser pagado con dinero del préstamo.—*b.* En la medida que Crown Agents, actuando a nombre del Gobierno del Reino Unido, acepte un contrato a transacción y consienta en pagar con dinero de la cuenta, el Gobierno del Reino Unido, al recibir una solicitud de Crown Agents a nombre del Gobierno Peruano, en la forma establecida en el Anexo D a esta Pagaré, efectuará un abono en libras esterlinas a la Cuenta, y cada abono constituirá un giro sobre el préstamo. *c.* salvo que el Gobierno del Reino Unido acuerde lo contrario, no se realizarán abonos a la Cuenta después del 31 de marzo de 1977.—6. Los retiros de la cuenta serán efectuados sólo en la manera y las condiciones establecidas en este párrafo: *a.* para pagos relativos a un contrato de acuerdo al párrafo B(3) (*a.*), los retiros se efectuarán solo al recibir Crown Agents los Certificados de Pago de los respectivos contratistas, en la forma indicada en el Anexo E, y las facturas (o una fotocopia o duplicados de las mismas);—*b.* para pagos a los que se refiere el párrafo B (3) (*b.*), los Agentes de la Corona debitarán la Cuenta.—7. Si alguna suma de dinero pagada por intermedio de la Cuenta fuera subsiguientemente reembolsada, ya sea por el Contratista o por un Garante, el Gobierno del Perú, mientras haya pagos que efectuar por intermedio de la Cuenta, abonará a ésta el equivalente de dicha suma y, en cualquier otro caso, aplicará el reembolso a la reducción del préstamo.—8. El Gobierno del Perú reembolsará al Gobierno del Reino Unido, en libras esterlinas y en Londres, el total prestado conforme a lo dispuesto en esta Nota; dicho reembolso será en cuotas que se harán efectivas en las fechas y por los montos que se señalan más abajo, con la premisa de que si en la

fecha de vencimiento de una cuota quedara por pagar menos de la cantidad especificada para dicha fecha, sólo necesario pagar lo que entonces se deba.—

CUOTAS

Fechas de vencimiento	Cantidad £
1 de agosto de 1982 y 1 de agosto de los siguientes	
17 años	2,200
1 de febrero de 1983 y 1 de febrero de cada uno de	
los siguientes 16 años	2,200
el 1 de febrero de 2000	3,000

9. Independiente del contenido del párrafo 8 de esta Nota, el Gobierno del Perú estará en libertad de devolver en cualquier fecha anterior al Gobierno del Reino Unido, en Londres y en libras esterlinas, la totalidad o parte del préstamo que se adeude.—10. En relación con los bienes y servicios proporcionados con la financiación del préstamo, el Gobierno del Perú permitirá que los funcionarios de la Embajada Británica y otros servidores o agentes del Gobierno Británico inspeccionen los bienes o sus respectivos documentos y proporcionará a los funcionarios, servidores o agentes la información relativa a bienes y servicios que se le solicite razonablemente.—2. Si las propuestas expresadas son aceptables al Gobierno del Perú, tengo a honra proponerle que la presente Nota y sus Anexos junto con la respuesta de Su Excelencia en ese sentido constituyan Convenio entre los dos Gobiernos, el cual entrará en vigor en la fecha de su respuesta y será conocido como United Kingdom/Peru Loan Agreement No 1/1975 (Convenio de Préstamo entre el Reino Unido y el Perú No 1/1975).—Aprovecho la oportunidad para renovar a Su Excelencia los sentimientos de mi más alta consideración.”

ANEXO A

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU

A: The Crown Agents for Oversea
Governments and Administrations
4 Millbank
London SW1P 3JD

Muy señor nuestro

Prestamo Reino Unido/Peru No. 1/1975

1. Confirмо su nombramiento como agentes del Gobierno de la República del Perú (en adelante denominado "el Gobierno") en relación con la compra y el pago de bienes, trabajos y/o servicios según los términos del préstamo arriba indicado, hasta el valor de ochenta mil libras esterlinas.
2. Debo solicitarles a nombre del Gobierno que se sirvan abrir una Cuenta Especial a nombre del Gobierno, que se denomine "United Kingdom/Perú Loan No. 1/1975 (en adelante llamada "CUenta").
3. El Gobierno de Su Majestad, de tiempo en tiempo, efecturá abonos en la cuenta en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte al recibir solicitudes en el formulario del Anexo D al Convenio de Préstamo Reino Unido/Peru No. 1/1975 (copia del cual se anexa), quedando Uds. autorizados a presentarlas en nombre del Gobierno. Es posible que, al ir llegando las fechas de pago a los Contratistas, el mismo Gobierno efectúe abonos en la Cuenta.
4. Los pagos con dinero de la cuenta servirán sólo para la cancelación de las sumas adeudadas dentro los contratos descritos en el párrafo 1.B.(3)(a) y de sus comisiones y cargos descritos en el párrafo 1.B(3)(b) del mencionado Convenio y en la forma y condiciones especificadas en el párrafo 1.B.(6) del Convenio.
5. Uds. se servirán enviar al Gobierno del Reino Unido facsímiles de las firmas de los funcionarios de Crown Agents autorizados para firmar las solicitudes de Giro a nombre del Gobierno.
6. Uds. se servirán enviar al Gobierno del Perú, al fin de cada mes, un estado en detalle que muestre todos los cargos a la Cuenta durante el mes.
7. Los cargos y comisiones de Uds. por su servicio de agencia respecto a este préstamo serán debitados a la Cuenta.
8. Copia de la presente carta ha sido enviada al Gobierno del Reino Unido.

Atentamente

ANEXO B

Prestamo Reino Unido/Peru No. 1/1975

NOTIFICACION DE CONTRATO

A: El Gobierno del Reino Unido

Notificación de Contrato No.....

Detalles de un contrato para el que se propone que los pagos sean efectuados conforme a los términos y condiciones del Préstamo del rubro.

1. Nombre y dirección del Contratista del Reino Unido:
2. Fecha del Contrato:
3. Nombre del Comprador:
4. Breve descripción de los bienes:
y/o trabajos o servicios:
5. Valor del Contrato: £
6. Términos de pago:

Firmado a nombre del Gobierno
de la República del Perú

Fecha

ANEXO C

Prestamo Reino Unido/Peru No. 1/1975

Aceptacion

CERTIFICACION DE CONTRATO

(para productos quimicos y similares, usese el certificado al reverso)

Detalles del contrato

1. Fecha del Contrato.....
2. Número de Contrato.....
3. Descripción de bienes y servicios por suministrar al comprador.....

Si se ha de suministrar un número de artículos, se deberá anexar una lista en detalle.

4. Precio total de contrato a pagar por el comprador (indicar CIF, C & F, FOB) £.....

Si el contrato es para el suministro de bienes, se debiera llenar las siguientes secciones.

Si el contratista es sólo agente de exportación, la información solicitada deberá ser proporcionada por el fabricante.

5. Porcentaje estimado del valor FOB de los bienes no originanos del Reino Unido, sino adquiridos por el contratista directamente en el Reino Unido para este Contrato: es decir, porcentaje de materia prima importada o componentes empleados en fabricación.

- (a) % de valor FOB.....
- (b) descripción de artículos y breves especificaciones.....

6. Si alguna materia prima o componente empleado tiene origen extranjero (por ej. cobre, asbesto, algodón, pulpa de madera, etc.) pero ha sido comprado en el Reino Unido por el Contratista para este Contrato, especifique:

- (a) % valor FOB.....
- (b) descripción de artículos y breves especificaciones.....

Si el contrato es para la prestacion de servicios, se debiera llenar tambien la siguiente seccion

7. Indique el valor estimado del trabajo por realizar o servicios prestados en el país del comprador por:
 - (a) Su firma (honorarios de ingeniero de campo, etc.).....
 - (b) Contratista local.....

8. Observaciones al párrafo 5, 6 o 7.....

9. Declaro que he sido empleado en el Reino Unido por el Contratista abajo mencionado y que tengo autoridad para firmar este certificado. Me comprometo a que, en el cumplimiento del contrato, el Contratista no dará

bienes o servicios que no sean originarios del Reino Unido, fuera de lo especificado en los párrafos 5, 6, 7 y 8.

Nota: Para los fines de esta declaración, el Reino Unido incluye las Islas del Canal y la Isla de Man.

Firma

Cargo

Nombre y Dirección del Contratista

Fecha

Se advierte a los Contratistas que los bienes no deberán ser fabricados en tanto no se haya comunicado la aceptación.

PARA USO OFICIAL SOLAMENTE				PAGOS			
Nombre o número del Proyecto.....							
Cantidad	Fecha registro	Aceptación		Fecha	Cantidad	OP No.	Iniciales
		Fecha	Iniciales				
£							

APENDICE C (PRODUCTOS QUIMICOS)

CERTIFICADO DE CONTRATO SOLO PARA PRODUCTOS QUIMICOS Y SIMILARES.

1. Fecha de contrato..... No. de contrato.....

Título del Proyecto (si apropiado).....

2. Descripción de los Productos que serán entregados al Comprador (Nota A)	Precio £	Arancel Reino Unido Clasificación N° (Nota B)	Es originario el producto del R.U? (Ver Nota C) Si o No
---	-------------	---	--

.....

.....

.....

3. Precio total (estimado) del Contrato que deba pagar el comprador en libras esterlinas—£.....

4. (Declaración) Declaro que he sido empleado en el Reino Unido por el Contratista abajo mencionado y tengo autoridad para firmar este certificado, y que la información consignada es correcta.

Firmado

Cargo

Nombre y dirección del Contratista

Fecha

Notas:

- A. Este formulario será usado sólo para productos químicos y similares, la mayor parte de los cuales serán cubiertos por los correspondientes subtítulos de los Capítulos 15, 25, 28-35 y 37-40 del Arancel del Reino Unido.
- B. Ver:
(i) Aranceles británicos "Her Majesty's Customs and Excise Tariff H.M.S.O."
(ii) Clasificación de productos químicos-Nomenclatura de Bruselas H.M.S.O.
- C. (i) Se considera que un producto es de "origen del R.U." si está confeccionado totalmente de materiales originarios del R.U. o de acuerdo con el correspondiente procedimiento de calificación EFTA, empleando materiales total o parcialmente importados.
(ii) Los procedimientos de calificación EFTA se explican en el cuadro I del "Compendio EFTA para uso de Exportadores" H.M.S.O.
(iii) Para los fines de esta declaración NO SE APLICA el "criterio de porcentaje alternativo".
(iv) Las palabras "Area de Origen" cuando aparecen en el indicado cuadro, significan únicamente "Originario del R.U."
(v) Para los fines de esta declaración la "lista de materiales básicos (cuadro III del Compendio EFTA) no es aplicable.
(vi) Si no se haya en lista un procedimiento de calificación para el material en cuestión, consúltese al Finance Department, Overseas Development Ministry, Eland House, Stag Place, London SW1E 5DH.
- D. Para los fines de esta Declaración, R.U. incluye las Islas del Canal y la Isla de Man.

ANEXO D

Prestamo Reino Unido/Peru No. 1/1975

D.F. No.....

Sírvanse abonar la suma de £..... a la Cuenta Préstamo Reino Unido/Perú No. 1/1975, en el Crown Agents.

Esta suma, al ser abonada a la cuenta, constituirá giro sobre el préstamo.

El Saldo es de £.....

.....

Por los Crown Agents en nombre
del Gobierno de la República del
Perú

Aprobación del desembolso.....ODM

ANEXO E

Prestamo Reino Unido/Peru No. 1/1975

CERTIFICADO DE PAGO

Certifico que

- (i) Los pagos indicados en las facturas que a continuación se anotan, las cuales en original o en copia se anexan al presente certificado de pago, deberán ser efectuados con relación al Contrato No..... de fecha.....entre el contratista que se menciona al pie y.....(comprador)y se conforman a los detalles del contrato consignados en el certificado de contrato firmado al respecto el.....

Factura del Contratista	Fecha	Cantidad £	Breve descripción de bienes, trabajos y/o servicios

- (ii) Las cantidades especificadas en el párrafo (i) no incluyen contenido extranjero adicional al declarado en los párrafos 5, 6 o 7 del certificado del contrato.
- (iii) Estoy autorizado a firmar este certificado en nombre del contratista mencionado más abajo.

Firma

Cargo

Por y a nombre de

Nombre y Dirección del Contratista

Fecha.....

Nota: Para los fines de esta declaración el Reino Unido incluye las Islas del Canal y la Isla de Man.

En respuesta, tengo a honra expresar a Vuestra Excelencia que lo que antecede es aceptable al Gobierno de la República del Perú y que la Nota de Vuestra Excelencia y esta Nota constituyen un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, que ha entrado en vigor en la fecha.

Me valgo de la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

M. A. DE LA FLOR VALLE

General de Division

Ministro de Relaciones Exteriores

[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs,
Lima, 7 May 1975*

Mr. Ambassador:

I have pleasure in writing to Your Excellency to acknowledge receipt of your Note of 7 May 1975, which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Peru and that Your Excellency's Note and this Note constitute an Agreement between our two Governments, which has come into effect on today's date.

I avail myself of this opportunity to reiterate to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

M. A. DE LA FLOR VALLE
*General de Division
Minister for Foreign Affairs*